

**Zeitschrift:** Habitation : revue trimestrielle de la section romande de l'Association Suisse pour l'Habitat

**Herausgeber:** Société de communication de l'habitat social

**Band:** 30 (1958)

**Heft:** 2

**Vereinsnachrichten:** Ve congrès de l'Union internationale des architectes : Moscou, 20-28 juillet 1958

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 05.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# V<sup>e</sup> Congrès de l'Union internationale des architectes

Moscou, 20-28 juillet 1958

## Invitation

Conformément à la décision prise par l'assemblée de l'Union internationale des architectes à La Haye, le V<sup>e</sup> Congrès aura lieu à Moscou, du 20 au 28 juillet 1958.

L'Union des architectes de l'URSS, section soviétique de l'UIA, à laquelle est confiée l'organisation technique du congrès, est heureuse de vous adresser la présente invitation.

## Travaux du congrès

Le thème du congrès: «Construction et réaménagement des villes, 1945-1957.»

Les sections nationales de l'UIA se doivent de préparer la documentation qui servira de base aux travaux du congrès. Le projet d'enquête, à laquelle les sections ont été invitées à répondre, a été mis au point à Varsovie par les organisateurs et les rapporteurs du congrès, assistés par la Commission de l'urbanisme de l'UIA, et a été envoyé aux sections nationales au mois de juillet 1956.

## Organes du congrès

Comité directeur: M. Pavel Abrossimov (URSS), président du congrès; M. Hector Mardones-Restat (Chili), président de l'UIA; M. Giovanni B. Ceas (Italie), vice-président de l'UIA; M. Robert H. Matthew (Grande-Bretagne), vice-président de l'UIA; M. Yang Ting-pao (Chine populaire), vice-président de l'UIA; M. Pierre Vago (France), secrétaire général de l'UIA; M. Willy van Hove (Belgique), trésorier de l'UIA; M. Nikolaï Baranov (URSS), rapporteur général.

Comité d'organisation: M. Pavel Abrossimov, architecte, président du comité; M. Nikolaï Baranov, architecte, vice-président; M. Joseph Loveiko, architecte; M. Vassili Svetlitchny, ingénieur; M. Alexandre Charov, ingénieur; M. Sémon Toutoutchenko, architecte; M. Mikhaïl Charonov, architecte; M. Viatchéslav Chkvarikov, architecte; M. Vladimir Novak, architecte, trésorier; M. David Khodjaev, architecte, secrétaire

Comité de coordination: M. Hector Mardones-Restat (Chili), président de l'UIA; M. Pierre Vago (France), secrétaire général de l'UIA; M. Pavel Abrossimov (URSS), président du V<sup>e</sup> Congrès; M. J. H. van den Broek (Pays-Bas), président du IV<sup>e</sup> Congrès; M. Carlos Ramos (Portugal), président du II<sup>e</sup> Congrès; M. Jean Tschumi (Suisse), président du I<sup>er</sup> Congrès; M. Nikolaï Baranov (URSS), rapporteur général; M. Jean-Pierre Vouga (Suisse), délégué général aux Commissions de travail de l'UIA.

## Extraits du règlement du congrès

Seront admis comme membres ordinaires du congrès:

- a) les architectes, membres des sections de l'UIA;
- b) les membres des associations d'architectes des pays non membres de l'UIA;
- c) les délégués des associations dont l'activité s'exerce dans le domaine de l'architecture et de l'urbanisme;
- d) les invités du Comité directeur.

A part les architectes, seront admis comme observateurs:

- a) les délégués des organisations internationales;
- b) les délégués de gouvernements;
- c) les délégués des collectivités publiques, villes, services techniques, organisations professionnelles, etc.;
- d) les étudiants en architecture;
- e) les représentants de la presse, écrite et parlée.

Seuls les membres ordinaires auront le droit de vote.

Les travaux du congrès seront dirigés par son Comité directeur présidé par le président du congrès et composé des membres du Bureau de l'UIA. Dans toutes les questions concernant les séances, discussions et conclusions, la décision appartient au Comité directeur.

L'organisation matérielle et technique du congrès est confiée à un comité d'organisation présidé par le président du congrès et désigné par la Section soviétique de l'UIA.

Le programme du congrès prévoit des exposés (rapports et communications); des séances de discussions.

Les exposés porteront sur les divers aspects du thème du congrès et seront présentés par des rapporteurs invités par le Comité directeur.

Les conclusions rédigées par le Comité de coordination désigné par l'UIA seront soumises à l'approbation du congrès au cours de la séance de clôture.

Les langues officielles du congrès sont: le français, le russe, l'anglais et l'espagnol. Le Comité d'organisation assurera la traduction simultanée en ces langues, ainsi qu'en allemand. Pour les textes officiels, les conclusions et les résolutions, la langue française sera de rigueur.

Chaque séance de travail sera dirigée par un bureau composé d'un président et d'un vice-président désignés par l'UIA, et d'un secrétaire désigné par la Section soviétique de l'UIA. Ce bureau est chargé de l'organisation pratique des travaux ainsi que de la rédaction des procès-verbaux des séances.

Les congressistes qui voudront participer aux débats disposeront de dix minutes tout au plus et ils ne pourront reprendre la parole sur le même sujet au cours d'une seule séance, à moins que le président n'en décide autrement.

Le rapporteur général présentera les problèmes qui feront l'objet des travaux du congrès. Avec le concours du Comité de coordination, il présentera à la séance de clôture les conclusions des débats. Aucune résolution ou vœu ne se rapportant pas directement aux travaux du congrès ne seront pris en considération. A toutes les séances, les décisions seront prises à la majorité des voix.

## Programme du congrès

Il est prévu que la séance d'inauguration du congrès se déroulera lundi 21 juillet, à la salle des réunions du Grand Palais du Kremlin. Les séances de travail se tiendront à la salle des fêtes de l'Université de Moscou. Les expositions du congrès seront aménagées également à l'Université.

Pendant la durée du congrès, on organisera des excursions dans Moscou et dans la région environnante (Kremlin, Université, stade Lénine à Loujniki, expositions permanentes de l'agriculture, de l'industrie et du bâtiment; nouveaux chantiers et quartiers d'habitation; entreprises de l'industrie du bâtiment). En outre, des soirées théâtrales et des concerts sont prévus. Des excursions spéciales seront organisées pour les dames. Un programme particulier est prévu pour les étudiants et les jeunes architectes.

## Publications

Un recueil de textes relatifs aux travaux du congrès sera publié par l'UIA. Cette publication fera suite à l'ouvrage *Habitation, 1945-1955*, édité sur la base des documents du Congrès de La Haye.

Elle sera rédigée sous le contrôle de l'UIA par un comité de rédaction désigné par le Comité exécutif. Son édition sera assurée sous la responsabilité du Comité d'organisation du congrès.

## Expositions

Quatre expositions seront présentées à Moscou à l'occasion du congrès:

1. l'exposition itinérante de l'UIA;
2. l'exposition consacrée au thème du congrès;
3. l'exposition des projets présentés au concours des étudiants en architecture organisé par l'UIA;
4. l'exposition soviétique d'architecture et d'urbanisme.